

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 12.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Winterferien – doppelte Ferien**

besonders in der

# Zentralschweiz

**auf Skiern die Pisten hinunterflitzen oder im Pulverschnee  
Bogen schwingen**

**gemächlich oder rassig zu Tal schlitteln**

**Schlittschuhlaufen und Curling spielen auf blankem Eis**

**Wandern auf gutgepfadeten, kilometerlangen Spazierwegen**

**Bergbahnen und Skilifte**

**Skischulen in jedem Ort**

**Saison: Dezember – April**

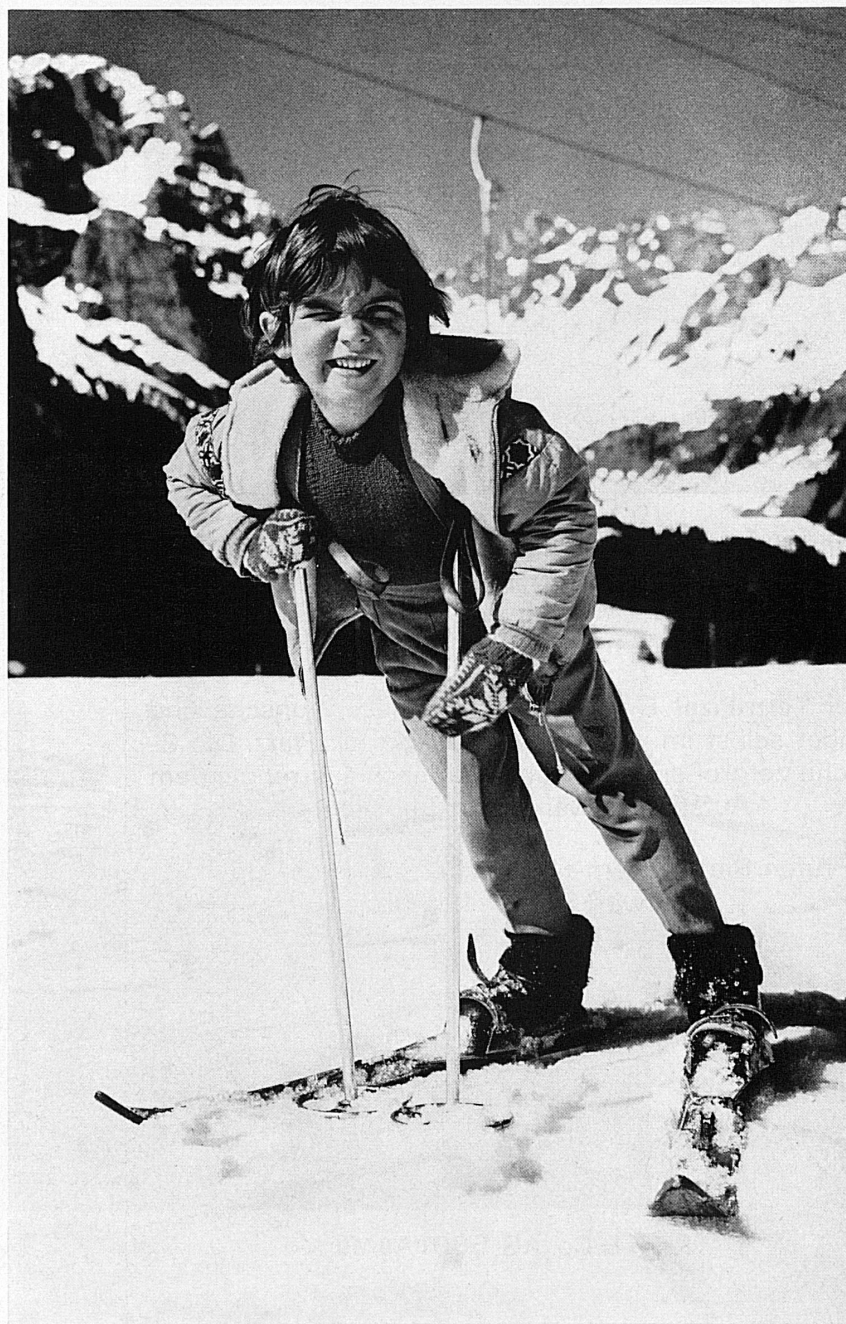
|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Engelberg           | 2200 Betten |
| Andermatt           | 500 Betten  |
| Rigi                | 780 Betten  |
| Melchsee-Frutt      | 320 Betten  |
| Lungern-Schönbüel   | 180 Betten  |
| Stoos               | 243 Betten  |
| Einsiedeln          | 1500 Betten |
| Oberiberg           | 200 Betten  |
| Sörenberg/Flühli    | 370 Betten  |
| Klewenalp           | 80 Betten   |
| Hospental           | 200 Betten  |
| Melchtal            | 70 Betten   |
| Unteriberg          | 80 Betten   |
| Wiesenberg-Wirzweli | 50 Betten   |
| Zugerberg/Zug       | 190 Betten  |

Vertrauen Sie uns bitte  
Ihre Wünsche noch heute an  
Gerne helfen wir Ihnen bei der Wahl  
Ihres Winterkur- oder Sportortes

**Verkehrsverband Zentralschweiz**

**6002 Luzern**

Tel. 041 2 70 55



**Mehr Freude  
auf Bergfahrten und Wanderungen  
mit einem Kern-Feldstecher**



Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8x30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker.  
Er wird Sie gerne beraten.



Kern & Co. AG 5001 Aarau



**S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**

# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen  
Krane und  
Transportanlagen

Armierungsstahl  
Armierungsnetze

Kanalisationsartikel  
Schachtabdeckungen  
Druckrohre und Formstücke  
aus Gusseisen

Mineralwolle  
für thermische und  
akustische Isolierung

Heizkessel  
Radiatoren und Heizwände

535

VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen

# Stanofon



Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:  
3 Monozellen à 1,5 V  
Verbindungsdraht:  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
Reichweite: bis 30 km

1867

**STR**  
STANDARD TELEPHON & RADIO AG.  
8038 ZÜRICH TEL. (051) 4528 00

**HELL  
HELLER  
LUXRAM**

**LUXRAM LICHT AG. GOLDAU**  
TEL. 041/81 63 81

Vollendete Winterfreuden mit  
**Streule Ski**



## 2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

## Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



## BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**  
Hohlstrasse 535, 8048 Zürich Telefon 051 62 55 00

*Buckingham*

de

**CORUM**

RIES, BANNWART & CO  
LA CHAUX-DE-FONDS, SUISSE

«Buckingham»: modèle déposé, boîtier de luxe en or massif 18 carats (35 gr.) couronne or sertie d'un cabochon saphir, cadran exclusif, chiffres facettés et aiguilles or. **Fr. 1620.-**

Une création exclusive de Corum, l'une des plus prestigieuses collections du monde, présentée chez:

Ein exklusives Modell aus der Corum-Kollektion, einer der bezauberndsten der Welt. Vorführung durch:

An exclusive creation of Corum one of the world's most outstanding collections, presented by:

|                  |                                  |                    |                               |
|------------------|----------------------------------|--------------------|-------------------------------|
| <b>Basel:</b>    | Grauwiler, Freiestrasse 53       | <b>Locarno:</b>    | Ch. Zenger, piazzale Stazione |
| <b>Fribourg:</b> | Grauwiler, place de la Gare 36   | <b>Luzern:</b>     | Leicht-Mayer, Haldenstrasse 3 |
| <b>Genève:</b>   | Horlogerie Gil, 9, Mont-Blanc    | <b>Lugano:</b>     | P. Steffen, via Nassa 13      |
|                  | Horlogerie Gil, 68, rue du Rhône | <b>Neuchâtel:</b>  | Pfaff, 7, place Pury          |
|                  | R. Villiger                      | <b>St. Gallen:</b> | Engler, Multergasse 31        |
| <b>Gstaad:</b>   | Schauerte, Bahnhofstrasse        | <b>Thun:</b>       | Frieden, Hauptgasse 37        |
| <b>Klosters:</b> | Grumser, rue St-François 11      | <b>Zürich:</b>     | Beyer, Bahnhofstrasse 31      |

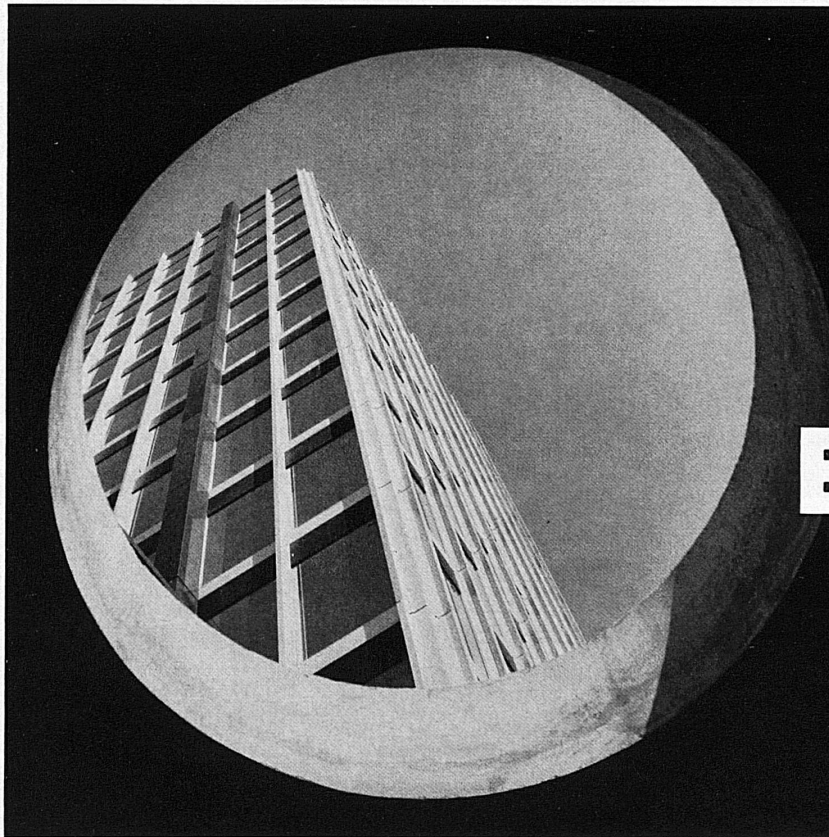
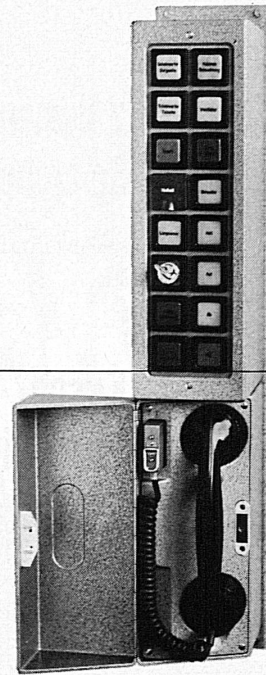


#### Telefonstation für Luftseilbahnen

kombiniert mit

- ▶ Fernsteuerung der Fahrbefehle
- ▶ Überwachung des Sicherheitsstromkreises
- ▶ Türkontrolle

Chr. Gfeller AG  
Bern-Bümpliz und Flamatt



moderne  
Bauten  
moderne  
Klimaanlagen

**EKALT  
AG**

Basel  
061/38 03 92  
Bern  
031/52 12 77

ndenguss in Grauguss  
nce- und Aluminiumguss  
chsen und Barren  
Sonderbronce CBC 31

Lagerweissmetall Marke ORIS  
Installationsguss  
Bauguss  
Bremsklötze



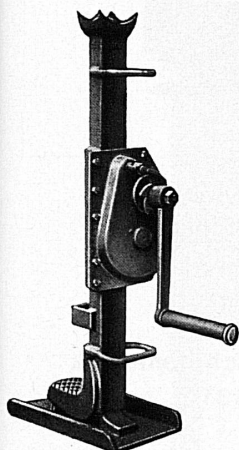
**CHRÉTIEN & CO.**

4410 Liestal  
Tel. 061 84 16 03

EISEN- UND METALLGIESSEREIEN



**CHRÉTIEN & CO. LIESTAL**



## Stahlwinden

**ROBOR**

Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern (Bethlehem)**

Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14

## Informations NACHRICHTEN



Français Tél. No **168**  
Cantons des Grisons  
et du Tessin exceptés  
Deutsch Tel. Nr. **167**

8 fois par jour les dernières informations  
de l'Agence télégraphique suisse.

8 mal täglich die neuesten Nachrichten  
der schweiz. Depeschagentur

PT

## Drahtseil-Struppen

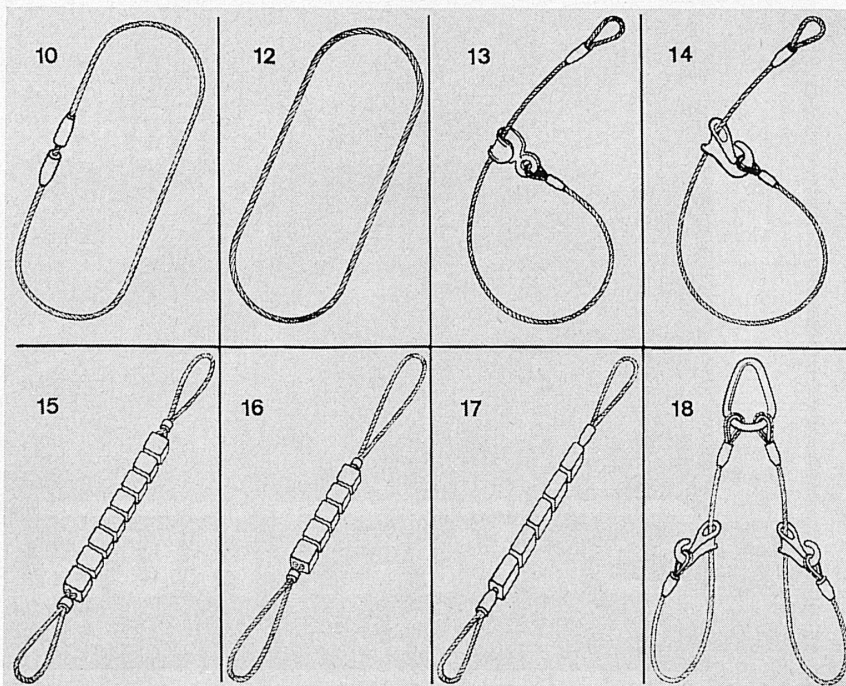
**BRUGG**

Drahtseile und Struppen  
«Tru-Lay-Brugg»  
für jeden Bedarf

Auf Wunsch auch  
Spezialanfertigungen

Verlangen Sie unseren  
Katalog

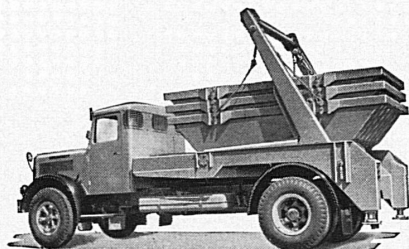
Kabelwerke Brugg AG  
Telefon 056-411151



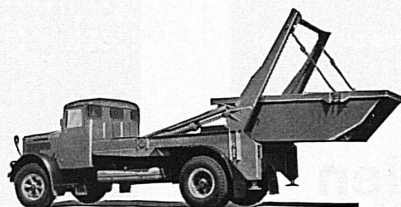
# WIRZ

# WE-LA-KI

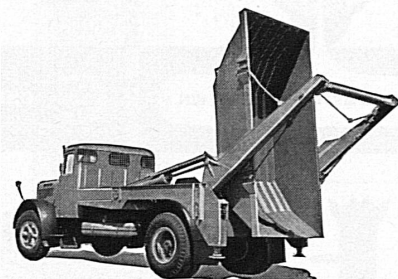
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



**Wechselmulden**



**Laden**



**Kippen**

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31



**Draht + Seile**

**für Freileitungen**

**SELVE THUN**

# SEVA LOTTERIE

HÖCHSTER HAUPTTREFFER  
DES JAHRES

LE PLUS GROS LOT  
DE L'ANNÉE

# 1/4 MILLION

1x250 000.- 1x50 000.- 1x20 000.-

49'583 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 606'200.-

49'583 lots d'une valeur globale de Frs 606'200.-

#### Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen **0-4** enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen **5-9** enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen **0-9** enthalten mindestens 2 Treffer

#### Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals **0-4** contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals **5-9** contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals **0-9** contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36.  
SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36.  
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

**ZIEHUNG 21.DEZ TIRAGE 21 DÉC.**



sie ist  
zum  
Verlieben gut...

...und macht Spass, diese Milkschokolade mit erfrischender Füllung!

